



لجنة ضبط الكهرباء و الغاز

ⵜⴰⵎⴰⵔⵜ ⵜⴰⵏⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵓⵔⵜ ⵜⴰⵎⴰⵔⴰⵢⵜ ⵜⴰⵖⵓⵔⵜ

Electricity and Gas Regulatory Commission

**Procédure de conciliation
auprès de la Commission de Régulation
de l'Electricité et du Gaz**

www.creg.gov.dz



1. introduction

Dans le cadre des missions qui lui sont conférées et conformément à l'article 132 de la loi 02-01, du 5 février 2002, relative à l'électricité et la distribution du gaz par canalisations, la CREG a mis en place en son sein un service de conciliation chargé du règlement des différends, entre les opérateurs du secteur de l'électricité et de la distribution du gaz par canalisations et entre ces opérateurs et leurs clients, résultant de l'application de la réglementation, notamment, celle relative à l'accès des opérateurs aux réseaux, aux tarifs et à la rémunération des opérateurs.

Le recours au service de conciliation intervient lorsque la **CREG** est saisie directement d'une demande de conciliation par l'une des parties au différend. Il peut également intervenir en cours de traitement d'un recours, par la CREG, soit à l'initiative de cette dernière ou à la demande de l'une ou des deux parties. Dans les deux cas, l'accord des deux parties est nécessaire pour la conduite de la conciliation.

2. Principes de la conciliation

La procédure de conciliation exige le consentement préalable écrit des parties du différend (volontaire), la confidentialité, l'équité et l'impartialité de traitement.

Les propositions de règlement du service de conciliation n'ont pas de force coercitive et requiert l'accord des parties pour leur mise en œuvre.

La réussite du processus de conciliation dépend de la volonté des parties à trouver un terrain d'entente et une solution au différend qui les oppose.

Comprendre
d'où vient les
malentendus



3. Domaine de compétence du service de conciliation

Le service de conciliation intervient pour les litiges qui surviennent entre les opérateurs du secteur de l'électricité et la distribution du gaz par canalisations ou entre ces opérateurs et les clients.

Le service de conciliation n'intervient pas dans le cas de différends entre clients finals.

4. Composition du service de conciliation

Le service de conciliation est composé d'un président et d'un vice-président et de membres permanents et suppléants relevant des différentes directions de la CREG. Parmi ces membres, le président désigne un rapporteur et un secrétaire.

5. Participation au service de conciliation

Prennent part aux séances de conciliation, l'ensemble de sa composante. Ces séances sont présidées par le président du service, ou le cas échéant le vice-président, le demandeur, le défendeur, ainsi que les experts internes ou externes de la CREG de même que les experts auxquels pourraient faire appel les parties.

6. Recevabilité de la demande de conciliation

La demande de conciliation pour être recevable, doit :

- Relever du domaine de compétence du service de conciliation, tel que précisé au point (03) ci-dessus.
- Être complète.
- Faire l'objet de traitement devant le défendeur sans parvenir à une solution ou une réponse.
- Ne pas avoir déjà fait l'objet d'une décision ou d'un traitement devant les juridictions compétentes, sauf si le recours à la conciliation est une exigence de ces juridictions lors du traitement de l'affaire.
- Être sincère et non abusive, vexatoire ou incompréhensible.



7. Déroulement de la conciliation

La conciliation peut traiter du différend en se basant sur les déclarations des parties, reçues dans le dossier transmis, sans les réunir, ou bien en organisant une ou plusieurs séances de conciliation. Ces dernières peuvent être organisées au niveau des locaux de la CREG ou par vidéoconférence.



8. Fin de la procédure de conciliation

La procédure de conciliation prend fin lorsque la proposition de règlement est :

- Acceptée dans sa globalité ou partiellement par les parties au différend. Dans ce cas, un procès-verbal de conciliation est établi et signé par le président du service et les parties au différend.
- Refusée par les deux parties au différend ou l'une d'entre elles. Dans ce cas, un procès-verbal de non-conciliation est signé par le président du service.

Elle prend fin également :

- Par la volonté des parties qui peuvent mettre fin, à tout moment, à la tentative de conciliation, soit unilatéralement soit d'un commun accord.
- Lorsqu'une procédure arbitrale, une procédure judiciaire ou une procédure devant une autorité de litiges est mise en œuvre, par les deux parties ou l'une d'elles.

Dans les deux cas, un document signé par le président du service est remis aux parties concernées, attestant de l'achèvement des procédures de réconciliation.

CREG

لجنة ضبط الكهرباء و الغاز

Ժ.ՕՇԷԽԻԻ Զ.ՕԽՁՄԻԻ ԴՕՋՕՋԻՋ Ը ԱՍՕՕՋՁ
Electricity and Gas Regulatory Commission

إجراء المصالحة لدى لجنة ضبط الكهرباء والغاز



1. المقدمة

في إطار المهام الموكلة إليها، ووفقاً للمادة 132 من القانون 01-02 المؤرخ في 5 فبراير 2002، المتعلق بالكهرباء وتوزيع الغاز بواسطة القنوات، قامت لجنة ضبط الكهرباء والغاز بتنصيب مصلحة للمصالحة ضمن هيكلها. تتولى هذه المصلحة مسؤولية تسوية النزاعات بين متعاملي قطاع الكهرباء وتوزيع الغاز بواسطة القنوات، وبين هؤلاء المتعاملين وزبائنهم، الناتجة عن تطبيق التنظيمات، لا سيما تلك المتعلقة بوصول المتعاملين إلى الشبكات، والتعريفات، وتعويضات المتعاملين

يمكن اللجوء إلى مصلحة المصالحة عند تلقي اللجنة طلباً مباشراً من أحد أطراف النزاع. كما يمكن أن يتم ذلك أثناء معالجة طعن من قبل اللجنة، سواء بمبادرة منها أو بناءً على طلب أحد الطرفين أو كليهما. وفي كلا الحالتين، يتطلب تنفيذ المصالحة موافقة الطرفين

2. مبادئ المصالحة

يتطلب إجراء المصالحة موافقة خطية مسبقة من أطراف النزاع (طوعية)، مع ضمان السرية والإنصاف والحياد في المعالجة

مقترحات التسوية المقدمة من مصلحة المصالحة ليست إلزامية، وتستلزم موافقة الأطراف لتنفيذها

يعتمد نجاح عملية المصالحة على إرادة الأطراف في إيجاد أرضية مشتركة وحل للنزاع القائم بينهم



3. مجال اختصاص مصلحة المصالحة

تتدخل مصلحة المصالحة في النزاعات التي تنشأ بين المتعاملين في قطاع الكهرباء وتوزيع الغاز بواسطة الأنابيب أو بين المتعاملين والزبائن

لا تتدخل مصلحة المصالحة في النزاعات القائمة بين الزبائن النهائيين

4. تركيبة مصلحة المصالحة

تتألف مصلحة المصالحة من رئيس ونائب رئيس وأعضاء دائمين وأعضاء مناوبين تابعين لمختلف مديريات لجنة ضبط الكهرباء والغاز

يقوم رئيس المصلحة بتعيين مقررًا وأمينًا من بين هؤلاء الأعضاء

5. المشاركة في مصلحة المصالحة

يشارك في جلسات مصلحة المصالحة جميع أعضائها، برئاسة رئيسها أو عند الاقتضاء، نائب الرئيس، بالإضافة إلى طالب المصالحة، المدعى عليه، والخبراء الداخليين أو الخارجيين التابعين للجنة ضبط الكهرباء والغاز، وكذلك الخبراء الذين قد تستعين بهم الأطراف

6. شروط قبول طلب المصالحة

لكي يكون طلب المصالحة مقبولاً، يجب أن :

- يكون ملف الطلب كاملاً
- يندرج ضمن نطاق اختصاص مصلحة المصالحة، كما هو محدد في النقطة (3) المذكورة أعلاه
- يكون قد خضع للمعالجة أمام المدعى عليه دون التوصل إلى حل أو رد
- لا يكون قد صدر بشأنه قرار أو معالجة أمام الجهات القضائية المختصة، إلا إذا كان اللجوء إلى المصالحة شرطاً تفرضه هذه الجهات أثناء معالجة القضية
- يكون جاداً وغير تعسفي أو كيدي أو غير مفهوم



7. سير عملية المصالحة

يمكن أن تتم معالجة النزاع في إطار المصالحة استناداً إلى تصريحات الأطراف الواردة في الملف المودع لدى اللجنة دون الحاجة إلى جمع هذه الاطراف، أو من خلال تنظيم جلسة أو عدة جلسات مصالحة

يمكن تنظيم هذه الجلسات في مقر اللجنة أو عبر تقنية التواجد المرئي

8. انتهاء إجراءات المصالحة

تنتهي إجراءات المصالحة عندما يتم :

- قبول اقتراح التسوية كلياً أو جزئياً من قبل أطراف النزاع. في هذه الحالة، يتم إعداد "محضر مصالحة" يوقعه رئيس المصلحة وأطراف النزاع

- رفض اقتراح التسوية من قبل الطرفين أو أحدهما. في هذه الحالة، يتم توقيع "محضر عدم المصالحة" من قبل رئيس المصلحة

وكذا في الحالات التالية :

- برغبة الأطراف التي يمكنها إنهاء محاولة المصالحة في أي وقت، سواء بشكل فردي أو باتفاق مشترك

- عند شروع أحد الطرفين أو كليهما في إجراء تحكيمي أو قضائي أو أمام هيئة مختصة بالنزاعات

في كلا الحالتين، يتم تسليم وثيقة موقعة من طرف رئيس المصلحة إلى الأطراف المعنية تثبت انتهاء إجراءات المصالحة

